



大 会

Distr.  
GENERAL

A/C.5/51/L.37  
17 December 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

第五十一届会议  
第五委员会  
议程项目 114

方案规划

委员会副主席赛义德·拉菲克尔·阿隆先生(孟加拉国)

根据非正式协商提出的决议草案

大会,

回顾其1982年12月21日第37/234号、1983年12月20日第38/227号、1986年12月19日第41/213号、1990年12月21日第45/253号、1992年12月23日第47/214号、1993年12月23日第48/218号(一.B节)等决议和1995年12月22日第50/452号决定;

审查了1998-2001年中期计划草案;<sup>1</sup>

审议了大会各主要委员会关于1998-2001年中期计划草案的意见;

审议了方案和协调委员会关于其第三十六届会议工作的报告;<sup>2</sup>

<sup>1</sup> A/51/6(前景)和A/51/6(方案1-25)。

<sup>2</sup> A/51/16(第一和第二部分)。

又审议了秘书长关于1994-1995两年期联合国方案执行情况的报告<sup>3</sup>以及秘书长转递内部监督事务厅关于加强方案设计、执行和政策指示方面评价结果的作用的报告的说明；<sup>4</sup>

### 1998-2001年中期计划

1. 通过1998-2001年中期计划草案,连同方案和协调委员会的有关建议以及本决议附件所载的其它结论和建议,并考虑到大会各主要委员会的意见;
2. 重申所通过的中期计划是联合国的主要政策指示,应作为拟定两年期方案预算的纲领;
3. 强调必须确保中期计划反映所有已规定任务的方案和活动,并决定在核定的中期计划板本内列入与所将从事工作有关的立法任务规定的对照;
4. 请秘书长对方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法条例提出修订建议,要考虑到会员国对此所表示的意见,并将这些修订案提交方案和协调委员会第三十八届会议;
5. 重申方案和协调委员会的作用是大会和经济及社会理事会在规划、制定方案和协调方面的主要附属机关;
6. 强调同会员国协商进程的重要性;
7. 强调在审查和提高中期计划及其修订案的质量方面,各部门、区域和中央政府间机构,特别是大会各主要委员会作出贡献非常重要;

---

<sup>3</sup> A/51/128和Add.1。

<sup>4</sup> A/51/88。

8. 对于1998-2001年中期计划的一些方案没有经过有关政府间机构的审查,表示遗憾;

9. 请秘书长采取一切适当措施,包括特别措施在内,并向大会第五十二届会议提出建议,以便大会各主要委员会以及各部门、职司和区域机构能够有效地审查中期计划的各有关部分或其修订案,从而能便利方案和协调委员会和第五委员会的审议;

## 二

### 结构

1. 关切地注意到,秘书长在编制1998-2001年中期计划方案结构时没有按照第50/452号决定的请求充分注意到方案和协调委员会、行政和预算问题咨询委员会的建议和各会员国表示的意见;

2. 决定核准中期计划的方案结构,但须符合本决议的各项规定;

3. 又决定裁军是中期计划中一个独立方案;

4. 决定在第五十五届会议通过方案和协调委员会深入审查中期计划的结构;

## 三

### 优先次序

1. 强调制订优先次序作为制订计划、方案和预算进程的一个组成部分的重要性;

2. 请秘书长向方案和协调委员会第三十八届会议提出制订1998-2001年中期计划的优先次序的建议;

3. 又请秘书长按照本决议附件所载的整个商定优先次序执行这个计划;

#### 四

#### 方案执行情况报告

1. 注意到秘书长关于1994-1995两年期联合国方案执行情况的报告；<sup>3</sup>
2. 赞同方案和协调委员会对秘书长关于1994-1995两年期联合国方案执行情况的报告所作的结论和建议；<sup>4</sup>

#### 五

#### 方案和协调委员会的其他结论和建议

1. 赞同方案和协调委员会第三十六届会议的结论和建议，大会第五十一届会议尚未予以核准；<sup>2</sup>
2. 关切地注意到审计委员会的报告<sup>5</sup>第269段反映方案自我评价的执行率很低。

---

<sup>3</sup> 《大会正式记录，第五十一届会议，补编第5号》(A/51/5)，第一卷，第二章。

1996年12月16日

附 件

关于1998-2001年期间中期计划方案和次级  
方案的结论和建议

导言和优先事项

1. 中期计划将立法机关的授权转变为方案。它的目标和战略是根据政府间机构所订的政策方针和目标制定的。在这方面,中期计划为联合国的主要政策指导。

2. 联合国必须切实有效地处理持续存在的问题,也必须响应新出现的趋势和未来的挑战,有鉴于此,它将在1998-2001年中期计划执行期间按照《联合国宪章》的规定,优先考虑下列工作领域:

(a) 维持国际和平与安全;

(b) 促进包括转型期经济国家在内的发展中国家的可持续发展;

可供选择的优先事项:

(一) 七十七国集团和中国:促进持续经济增长和可持续发展;

(二) 美国:促进经济增长和可持续发展;

(三) 欧洲联盟:在可持续发展的框架内促进持续经济增长;)

(c) 非洲的发展;

(d) 增进人权;

(e) 有效协调人道主义援助工作;

(f) 促进正义和国际法;

(g) 裁军;

(h) 药物管制、预防犯罪以及打击一切形式的国际恐怖主义行为;

方案1. 政治事务

1. 第1.1段:

- (a) 核可方案协调会的报告第46(a)分段所载的提案;
- (b) 在该段末尾增加下文:

“本方案还包括按照联合国各项有关决议促进巴勒斯坦问题全面、公正和持久的解决。”

2. 第1.3段:

- (a) 核可方案协调会的报告第46(b)分段所载的提案;
- (b) 第二行,以“通过的有关决议:”取代“最近通过的”等字样,在“1992年12月18日第47/120 A号决议”之前加插“...包括...”

3. 第1.4(b)段:

- (-) 核可方案协调会的报告第46(c)分段所载的提案;

4. 第1.4(d)段:

- (-) 核可方案协调会的报告第46(d)分段所载的提案;

5. 第1.4(h)段:

- (a) 核可方案协调会的报告第46(e)分段所载的提案;
- (b) 在该分段末尾加插:

“以及为执行巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会的任务向该委员会提供援助并同其合作。”

6. 第1.5段:

- (-) 核可方案协调会的报告第46(f)分段所载的提案;

7. 第1.6段:

- (-) 核可方案协调会的报告第46(g)分段所载的提案;

8. 第1.7段:

(一) 核可方案协调会的报告第46(h)分段所载的提案；

9. 第1.8段：

(一) 核可方案协调会的报告第46(i)分段所载的提案；

10. 第1.9段：

(一) 核可方案协调会的报告第46(j)分段所载的提案；

11. 第1.10段：

以下文取代第一句：

“在执行本次级方案时，政治部将特别努力以加强本组织的早期预警和斡旋的能力和采取非军事措施的能力，以防止争端升级为冲突，并解决已经爆发的冲突，同时充分尊重会员国的主权、领土完整和政治独立的原则和不干预本质上属于任何国家本国管辖范围的事项的原则，以及同意的原则，这项原则是对于这种努力是否能够获得成功是至关重要的一项因素。”

12. 第1.11段：

(一) 核可方案协调会的报告第46(l)分段所载的提案；

13. 第1.12段：

以下文取代最后一句：

“还将继续把在不损害联合国的公正性的情况下同有关区域组织、有关非政府组织以及其他私人 and 学术研究机构进行联系作为本次级方案的一部分，以协助秘书长同各会员国进行政治联系。”

14. 第1.13段：

以下文取代第1.13至1.18段的案文：

“1.13 裁军方案的任务起源于《联合国宪章》和大会声明的宗旨和目标，本方案的执行应遵照联合国大会有关决议和决定所规定的优先次序。裁军事务中心负责执行本方案。”

“1.14 本方案的第一个目标是向负责审议和/或谈判裁军问题的多边机

构,包括向缔约国会议和向与多边裁军协定有关的其他国际会议提供组织性和实质性的秘书处支助。”

“1.15 第二个目标是注意和评价裁军和国际安全领域的当前和未来趋势,以便协助会员国以及使得秘书长能够协助它们达成协议。除了与审议和/或谈判过程有关的实质性问题外,这一项活动应着手处理执行联合国大会有关的决议以及各项有关的条约所提出的挑战。”

“1.16 第三个目标是使用区域各国自由商定的办法,并各国自卫的正当需求和每一区域的特殊性,支持和促进区域裁军努力和倡议。将更积极寻求区域性的解决办法,因为区域冲突对和平与安全的威胁日益增加。除别的途径外,将通过举办会议的办法促进就关键裁军和安全问题进行的区域对话。”

“1.17 第四个目标是通过裁军宣传方案以及向会员国充分开放一切有关数据库,包括关于裁军的数据库,将联合国裁军工作方面的公正事实资料提供给各会员国、议员、研究和学术机构以及专门性的非政府组织。这将包括酌情举办不限数额会议、讨论会和实习班,以便就军备控制、裁军和国际安全问题进行非正式意见交换。将继续裁军研究金方案,追求的主要目标是进一步促进会员国,特别是发展中国家在裁军方面的专门知识。通过提供培训和咨询服务的办法,将协助会员国处理具体裁军问题。”

“1.18 第五个目标是继续向大众提供有关联合国裁军活动的客观和最新资料。对此,应该使用在尼泊尔、秘鲁和多哥设立的三个区域和平与裁军中心。这些中心应该以平衡的方式处理个别区域的重要安全问题。”

“1.19 预期本方案能够使得会员国顺利有效地就裁军问题进行审议和谈判;协助秘书长就裁军问题与会员国交涉;使得维持和平与安全的有关问题得到综合处理;促进政府部门和非政府部门交换意见,以便联合国在裁军领域的工作得到更广泛的了解。”

15. 第1.19段:



核可方案协调会报告第46(V)段内所载提案并修正如下：  
在“安全理事会决定”之前加添“有关的”等字样。

16. 第1.21段

核可方案协调会报告第46(W)段内所载提案；

17. 第1.30段：

第1.30段案文更改如下：

“本次级方案的目标如下：

“(a)按照《联合国宪章》和大会关于剩余的17个非自治领土的有关决议，促进非殖民化进程；

“(b)加强散布有关非殖民化的消息以动员世界舆论，并确保各专门机构和与联合国有关联系的机关向非自治领土人民提供援助。

“2. 给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会将继续检查该《宣言》的实施情况，并将设法寻求妥善的手段以供尚未行使其权利的所有领土《联合国宪章》和有关的大会决议立即充分付诸实行。它将拟订实现这项目标的具体提案，检查该《宣言》和其他决议的充分执行情况，制订消除残存的殖民主义形式的具体提案并就此向大会提出报告，并争取全世界各地支援非殖民化进程。特别委员会将与管理国协商，继续派遣特派团定期访问殖民地领土，以便特别委员会能掌握有关这些领土状况的第一手资料；检查非自治领土人民以口头方式或以书面方式提出的意见，以及非政府组织代表和了解这些领土情况的个人的意见；协助大会与管理国合作，共同作出安排，以确保联合国留驻非自治领土，观察并监督非殖民化进程的最后阶段。

“3. 政治事务部将继续协助特别委员会执行其任务，并将斟酌情况协助大会有关本次级方案所列各项问题的的工作。为此，该部将：

“(a)向特别委员会及其访问团和其他特派提供实质性服务，并向大会审查有关非殖民化问题的的工作提供实质性服务；

- “ (b) 从事有关各领土状况的研究、分析性研究报告和报告;
- “ (c) 协助特别委员会编写提交大会的报告;
- “ (d) 汇集、审查和散布有关非殖民化的基本材料、研究报告和文章;
- “ (e) 促进与新闻部合作开展的一项非殖民化宣传运动。视特别委员会的有关决定而定,将组织小组讨论会和专题讨论会,印制和散发出版品,组织小组讨论会和专题讨论会,组织展览,协调旨在扫除殖民主义的国际活动,包括与关心非殖民化问题的国际组织和个人进行联系;
- “ (f) 促进专门机构和与联合国有关系的机关的援助流入非自治领土人民手上。”

18. 第1.31段:

以下列文字取代第1.31段:

“如果托管理事会开会时,大会事务司将按照其议事规则提供实质性服务和编制报告。”

19. 第1.33段:

最后一行,在“权利”之前加插“不可剥夺”。

20. 第1.34段:

(a) 核可方案协调会报告第46(z)分段中的建议;

(b) 以下列文字取代第二句话:

“巴勒斯坦权利司在同委员会协商并在委员会指导下负责在支持本次级方案方面提供秘书处服务。”

21. 第1.35段:

(a) 核可方案协调会报告第46(aa)分段中的建议;

(b) 以下列方案取代第二句话:

“中东的和平进程重新燃起了人们对一劳永逸解决的期望,并开启了联合国辅助行动的新可能性。”

22. 第1.36段:

以下列文字取代:

“第三项目标是提高对巴勒斯坦问题的所有方面的认识,其方式是提供论坛,方便各有关方面、各国政府、联合国机构、非政府组织和杰出人物审议与解决这个问题有关的所有议题。”

23. 第1.37段:

以下列文字取代:

“第四项目标是继续提供关于巴勒斯坦问题的资料以及继续扩充联合国巴勒斯坦问题信息系计算机资料库,在这方面同联合国秘书处各有关部门合作,包括新闻部、各联合国机关、机构和组织以及专门机构和非政府组织合作。”

### 方案3. 外层空间事务

将方案标题改为“和平使用外层空间”

### 方案4. 法律事务

在第4.9段后面增加下列文字:

“联合国就其维持和平行动的活动需要同东道国政府进行关于部队地位协定的谈判时,这种谈判也构成本次级方案的一项重要目标。在这方面,应适当注意到联合国官员不但有充分遵守会员国的法律和规定的义务,并且还有履行联合国的任务和责任的义务。”

### 方案6. 非洲:发展新议程

1. 第6.2段,第6行,把“将进行”改为“已进行”;
2. 第6.6(a)段:

在“促进”之前增加“按照第51/32号决议，”等字

3. 第6.8(b)分段：

在“《新议程》”的后面加插，“包括在中期审查中商定的事项在内”

4. 第6.10(b)分段：

在“《联合国…特别倡议》”的后面，加插“的辅佐作用”

5. 在第6.10段中，增加下列文字：

“(d) 通过适当方案，特别是联合国对《新议程》的中期审查中指定的方案，促进和加强次区域和区域的合作与整合；”

方案7. 经济社会资料和政策分析

第7.5段：

在第7.5段结尾处加插：

“…和改善联合国同其他有关的编制统计数据的非政府组织间的协调与合作。”

方案8. 发展支助和管理事务

1. 以下列文字取代第8.1段：

“8.1 发展支助和管理事务部所负责的本方案的一般目的是支助发展中国家、特别是最不发达国家以及转型经济国家设法为所可持续发展创造和支持有利的环境。因此，它应通过技术合作支持会员国的活动，力求依照其本国发展优先事项加强其促进发展的行政和财政制度、巩固体制能力和基本建设及执行经济、社会政策，以促进可持续的发展。为此目的，本方案向发展中国家和转型经济国家提供在公共行政和财政、经济和社会政策及规划以及自然资源和能源规划和管理方面的专门知识和专门人才。”

2. 将次级方案8.1的标题修改如下：

## “公共行政、财政和发展”

### 方案9. 贸易和发展

#### 1. 第9.3段

##### (a) 以下文取代第一句:

“在贸发会议第九届会议上,各国政府认识到发展是从一个专门着重经济增长和资金累积的狭窄目标逐渐演变成一个多维的进程,其最终目标是改善人类的生活条件。”

##### (b) 在第二句“面对…各国间”之后加进“日益增加”

#### 2. 第9.5段:

以下文取代本段:

“作为联合国系统的一部分和作为恢复其活力的促进者,在贸发会议第九届会议上通过了影响深远的改革,这些改革体现于在该届会议上以协商一致方式通过的“《米德兰德宣言》和《为增长和发展建立伙伴关系》”上,其中包括贸发会议的工作方案、其政府间机构及其秘书处的改革,除其他事项外,还通过向世界贸易组织提供其贸易和发展分析及与联合国工业发展组织和有关组织的合作,充实世界贸易组织。因此,贸发会议本身正在适应全球化进程、乌拉圭回合多边贸易谈判和协议完成和世界贸易组织成立所产生的新的经济和体制方式。”

#### 3. 增加一新段9.5(之二)如下:

“贸发会议将继续其作为联合国系统内联络中心的作用,以综合处理在贸易、财政、技术、投资和可持续发展领域的发展问题和相互有关问题。”

#### 4. 增加一新段9.5(之三)如下:

“贸发会议将综合地处理最不发达国家、可持续发展、扶贫、妇女授权和发展中国家间经济合作等问题。在着重其主要活动和目标的同时,贸发会议将

适当注意全球会议的结果。”

5. 第9.14段

增加新的分段(e)如下:

“(e) 按照贸发会议的任务规定继续进行其工作, 协助巴勒斯坦人民发展在国际贸易、投资和有关事务方面进行有效决策和管理的能力。在这方面, 贸发会议应考虑到其他国际组织已进行的工作, 以便增强协同作用, 避免重叠并协调有关活动。”

6. 第9.17段, 在第二行“...发展中国家...”之后加插以下文字:

“如内陆国和小岛屿发展中国家...”

7. 第9.21段, “...最...不发达国家...”之后加插以下文字:

“...内陆国和岛屿发展中国家...”

8. 第9.22段:

增加新的(c)如下:

“(c) 确保有效地执行“《关于小岛屿发展中国家可持续发展的巴巴多斯行动纲领》”, 这特别是因为它关系到在贸易研究和分析领域内分配给贸发会议的具体作用。”

9. 删去第9.23段

10. 以下列文字取代第9.24段最后一句:

“按照会议第九次届会的结果特别是《增长和发展伙伴关系》第106段和113段, 最不发达国家将构成贸发会议工作中横切性的问题, 贸发会议各司将在其各自职权范围内处理部门性问题”。

方案11. 人类住区

次级方案4的标题应改为: “评价监测和资料”

### 方案13. 国际药物管制

在第13.1段第一句中，删去以下文字：

“…随着贸易、旅游和通讯全球化，这两方面的问题都已泛滥蔓延。”

### 方案15. 亚洲及太平洋经济及社会发展

1. 在第15.4段末增加：

“它将强调南南合作，包括三边合作模式，以便指导各项具体活动，实现各次级方案的目标。”

2. 第15.6段：

(a) 在第三行末尾“…支助…”之前，加插以下文字：“…适当…”

(b) 在同一行“…发达国家”之后，加插入以下文字：“…以及联合国各机构、基金和方案。”

(c) 在第四行中，删去以下文字：“即三方合作。”

3. 第15.11段以下列文字取代第二句：

“目标是提高国家实现无害环境和可持续发展的能力，其重点为在最近各次世界会议如在哥本哈根举行的社会发展首脑会议和伊斯坦布尔生境二中出现的区域性战略和行动。”

4. 第15.11段：

增加新的分段(d)如下：

“(d) 与各国政府、区域和国际地方当局协会、非政府组织、私营部门、学术机构以及其他区域或分区团体共同工作，以便发展处理亚洲及太平洋区域特有的优先问题的区域人类住区计划。”

5. 第15.11段：

增加新的分段(g)如下：

“(g) 增进能使发展中国家获取关心环境或无害环境的技术的机会，以有助于提高国家实现可持续发展的能力。”

### 方案19. 人权

1. 第19.1段：

以下列文字取代最后一句：

“该方案是以《维也纳宣言和行动纲领》的各项原则和建议为基础。”

2. 第19.2段：

(a) 在“负责”，两字后面插入：“他按第48/141号决议在秘书长的指导和权力之下执行其任务……”，并将“……提供领导……”等字眼改为“……发挥领导作用……”。

(b) 核可方案协调会报告第199(d)分段所载提案，但有下列修订：

第四行删除：“……可能发生的……”等字样

3. 第19.3段：

(a) 核可方案协调会报告第199(e)和(f)分段所载提案。

(b) (h)分段改为：

“在联合国内采取更有效的方法来宣传和保护人权，包括通过在世界各地防止侵害人权和消除妨碍充分实现人权的障碍。”

(c) 删除整个(j)分段；

(d) 在(m)分段内将“参与”改为“贡献”和加上：“按照有关这些问题的有效的法定任务。”

4. 删除第19.4段。

5. 第19.5段：

(a) 核可方案协调会报告第199(h)分段所载提案，但修订如下：



在“……《发展权利宣言》等字后面插入“……和以后的各项任务……”

(b) 修正第19.5段开头两句如下：

“本次级方案的主要目标将包括促进和保护发展权利。在这方面，目标将是……(至句尾)。

6. 删除第19.7段第一句。
7. 删除第19.8段第一句。
8. 删除第19.9段。

### 方案23. 新闻

1. 插入新的第23.6(之二)段如下：

“一些长期存在的世界问题仍在，世界人民仍需要通过见闻来促进了解，这是本部门的目标之一。在：和平、安全与裁军；巴勒斯坦问题；自决和非殖民化；人权，其中包括种族歧视；和发展等领域更是如此。”

2. 第23.7段第一行，将“……主要……”两字改为“……首要……”。

### (方案24. 行政事务

在方案协调会报告第231(h)分段，方案协调会提出的案文建议开头加上“按大会制订的规章制度”。)

- - - - -